

# albayan

البيان



P.O. Box 570  
Kingdom of Bahrain  
Telephone: +973 1783 0000  
Fax: +973 1783 0083

The Newsletter of Aluminium Bahrain B. S. C.

النشرة الإخبارية لشركة ألنيوم البحرين ش.م.ب.

Oct. 2016 | V: 42 Issue: 9 2016 اكتوبر



ارتفاع حجم مبيعات  
وإنتاج البيا خلال  
الربع الثالث 2016

**ALBA SALES & PRODUCTION VOLUME  
SURGE IN Q3 2016**



**INTERNATIONAL BREAST CANCER MONTH**  
الشهر الدولي لمكافحة سرطان الثدي



## Getting Everyone on the Same Page

"You Can Always Do More Than You Think"  
Titan Phase 2 Challenge

"Shake up Campaign



## كلمة العدد

# EDITORIAL



October is the month of change, and Alba is at the forefront of keeping up with all the different activities to mark this month - starting with the successful closure of Line 6 Expansion project loan and ending with the breast cancer awareness campaign.

Every year, Alba's zeal towards 'Think Pink' activities involving the ladies is an ideal example of the Company's commitment to employee health and safety. Going further, health awareness sessions on diabetes were also held to bring everyone under the fold of a healthy life.

Moving into the employees' minds, we quizzed them on the pros and cons of Social Media Tools and received excellent feedback on the way it is perceived.

On the lighter side, we have interviewed a talented vocalist from Alba and featured an interesting and inspiring a chat with a pot line employee.

As always, we look forward to hear your feedback on how to make our next issues more engaging and value adding.

### "Seeing is believing"

T.M.

يشهد شهر أكتوبر العديد من التغييرات على عدة مستويات، حيث تواصل البنا جهودها في مواكبة جميع هذه المتغيرات التي تحصل في هذه الفترة، بدءا بنجاح الشركة في إتمام القرض المالي لمشروع الخط السادس للتوسعة، وانتهاء بحملة التوعية بمخاطر سرطان الثدي لدى السيدات.

وفي كل عام، يتجدد شغف البنا نحو حملة "الشريطة الوردية" الخاصة بالتوعية عن مخاطر سرطان الثدي بمشاركة واسعة من الموظفين، وخاصة السيدات.

كما شهد شهر أكتوبر المزيد من الفعاليات الصحية المتعلقة بالسلامة العامة من خلال محاضرة التوعية بمخاطر داء السكري وسبل الوقاية منه.

أما بالنسبة لمواضيعنا الأخرى لهذا العدد، فقد سألنا الموظفين عن آرائهم حول وسائل التواصل الاجتماعي، وتمكننا من الحصول على مجموعة جيدة من الآراء والمقترحات المتعلقة بهذا الموضوع.

وعلى الجانب الترفيهي من عددنا الحالي، فلقد قمنا بإجراء لقاء بسيط مع أحد موظفينا، والذي يمتلك موهبة الفناء، بالإضافة إلى حديث شيق مع أحد الموظفين العاملين في دائرة خطوط الصهر. نرجو أن ينال هذا العدد رضاكم واستحسانكم، ونتطلع قدما لاستلام آرائكم ومقترحاتكم.

"الرؤية هي خطوة نحو اليقين"

ت.م

We welcome your contributions by connecting with us via email  
albayan@alba.com.bh or calling us at  
17837361 and 17837357

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني  
albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام التالية  
17837361 و 17837357



Aluminium  
for the world



# Content

في هذا العدد



- FIND US ON FACEBOOK  
Alba4world
- FOLLOW US ON TWITTER  
Alba4world
- FOLLOW US ON Instagram  
Alba4world
- FOLLOW US ON PERISCOPE  
Alba4world



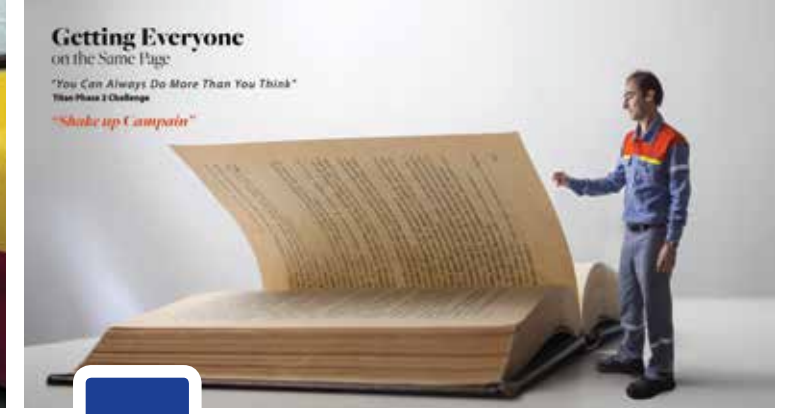
07 Alba Sales & Production Volume Surge in Q3 2016  
ارتفاع حجم مبيعات وإنتاج البيا خلال الربع الثالث 2016



08 MPs Official Visit to Alba  
زيارة النواب لشركة البيا



20 Abdul Hadi: Your Future Depends on what you Do Today  
عبد الهادي : قدّم دائماً أفضل ما لديك فإن ما تزرعه الآن ستحصده غداً



26 Launch of "Titan II Shake-up Campaign"  
انطلاق حملة التوعية بالمرحلة الثانية لمشروع تايطن



27 "Aluminium Industry Safety" Workshop  
"ورشة عمل " السلامة في صناعة الألمنيوم



28 The Biggest Loser – Season II Kicks off  
انطلاق الموسم الثاني من الخاسر الأكبر



11 Ministry of Works Session  
محاضرة وزارة الأشغال



14 Alba Supports Breast Awareness Month  
البيا تدعم شهر مكافحة سرطان الثدي



29 Awareness on Diabetes Mellitus  
تعزيز التوعية بداء السكري



32 Ahmed: A Talented Musician with a Promising Future  
أحمد .. موهبة موسيقية وصوت واعد



## ALBA SUCCESSFULLY CLOSSES \$1.5 BILLION SYNDICATED LOAN

Alba is pleased to announce the successful closing for its landmark syndicated term-loan facility, the first tranche of the Company's funding plan for the Line 6 Project.

Alba's original target for the syndicated loan was to raise between US\$500 to US\$750 million. However, due to heavy over subscription, Alba decided to upsize the loan to US\$1.5 billion making it the largest corporate loan in the history of Bahrain. The US\$1.5 billion carries an interest margin of 325 basis point per annum over the London Interbank Offered Rate (LIBOR). This facility has a 7-year tenor and the principal amount will be repaid in eight semi-annual instalments and includes a 3-year grace period on principal payments to support the Line 6 construction period.

This facility comprises two tranches: a US Dollar-denominated senior unsecured conventional term-loan facility (the Conventional Facility) of US\$ 882 million and a US Dollar-denominated senior Shari'ah-compliant facility (the Islamic Facility) of US\$ 618 million.

Commenting on the successful raising of the loan tranche, Alba's Chairman of Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa said:

"The success of the Line 6 syndicated loan facility underscores Alba's strong business fundamentals and the confidence the financial markets have in the Line 6 Expansion Project. We look forward to the full execution of the Line 6 project which upon completion will make Alba the largest single site smelter in the world."

Gulf International Bank B.S.C., J.P. Morgan Limited, and National Bank of Bahrain B.S.C. acted as Global Coordinators to assist Alba in arranging the Facilities.

The group of Mandated Lead Arrangers and Bookrunners consists of Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited, Arab Banking Corporation (B.S.C.), ABC Islamic Bank (E.C.), Gulf International Bank B.S.C., Ahli United Bank B.S.C., National Bank of Bahrain B.S.C., BBK B.S.C. and Crédit Agricole Corporate and Investment Bank.

The group of Lead Arrangers consists of The Saudi National Commercial Bank, Riyadh Bank, National Bank of Kuwait S.A.K. - Bahrain Branch, Arab Petroleum Investments Corporation (APICORP), Kuwait Finance House (Bahrain) B.S.C. (c) and National Bank of Abu Dhabi (Bahrain Branch).

The group of Arrangers consists of Burgan Bank K.P.S.C., Noor Bank PJSC, Mashreqbank PSC, Bahrain Islamic Bank B.S.C., Arab Bank plc - Retail Branch, Al Baraka Islamic Bank B.S.C. (c), Bank of Baroda and Al Ahli Bank of Kuwait K.S.C.P.

National Bank of Abu Dhabi (Bahrain Branch) acted as the Global and Conventional Agent while Riyadh Bank acted as the Islamic Agent.

## ألبا تغلق بنجاح قرضاً مشتركاً بقيمة 1.5 مليار دولار أمريكي



يسر شركة ألبا الإعلان عن نجاحها في إغلاق تسهيلات القرض المشروط المشترك المميز، والذي يمثل القسم الأول من خطة الشركة التمويلية لمشروع خط الصهر السادس.

وكانت خطة الشركة تهدف لاقتراض حوالي 500 - 750 مليون دولار أمريكي،

إلا أنها رفعت حجم القرض إلى 1.5 مليار دولار أمريكي، وذلك نظراً للاكتتاب الضخم، مما جعله أكبر قرض للشركات في تاريخ مملكة البحرين. هذا ويبلغ هامش الفائدة لمبلغ 1.5 مليار دولار أمريكي 325 نقطة أساس سنوياً على سعر فائدة الإقراض بين مصارف لندن. وتصل مدة التسهيلات إلى سبع سنوات، حيث سيتم تسديد مبلغ أصل الدين على ثمان أقساط نصف سنوية، متضمنة مهلة تصل إلى 3 سنوات على مدفوعات أصل الدين، وذلك دعماً لفترة إنشاء الخط السادس.

وتتألف هذه التسهيلات من قسمين: قرض مشروط تقليدي ممتاز غير مضمون بفضة الدولار الأمريكي (التسهيلات التقليدية) بقيمة 882 مليون دولار أمريكي، وكذلك قرض ممتاز مطابق للشريعة الإسلامية بفضة الدولار الأمريكي (التسهيلات الإسلامية) بقيمة 618 مليون دولار أمريكي.

وفي تعليقه على نجاح الشركة في تأمين أقسام القرض، صرح رئيس مجلس إدارة شركة (ألبا) الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة قائلاً: "إن نجاح تسهيلات القرض المشترك لخط الصهر السادس يؤكد الأسس المتينة لشركة ألبا وثقة الأسواق المالية في مشروع الخط السادس للتوسعة. ونحن نتطلع لاستكمال تنفيذ مشروع الخط السادس للتوسعة الذي سيجعل من ألبا أكبر مصهر ذي موقع واحد في العالم عند استكماله".

هذا ويعتبر كل من بنك الخليج الدولي ش.م.ب.، وشركة جي بي مورغان ليمتد، وبنك البحرين الوطني ش.م.ب. هي جهات التنسيق العالمية التي ساعدت الشركة في الحصول على هذه التسهيلات الائتمانية.

حيث تضم مجموعة البنوك الرائدة المكلفة المعنية بترتيب القرض وإدارة الحسابات كل من ستاندرد تشارترد تشارترد بنك (هونغ كونغ) ليمتد، المؤسسة العربية المصرفية ش.م.ب.، بنك المؤسسة العربية المصرفية الإسلامية ش.م.ب.، بنك الخليج الدولي ش.م.ب.، البنك الأهلي المتحد ش.م.ب.، بنك البحرين الوطني ش.م.ب.، بنك البحرين والكويت ش.م.ب.، وكريديت أجريكول كوربوريت أند انفسمنت بنك.

وبالنسبة لمجموعة البنوك الرائدة المعنية بترتيب القرض فهي مؤلفة من البنك الأهلي التجاري السعودي، بنك الرياض، بنك الكويت الوطني ش.م.ب.ك. - فرع البحرين، الشركة العربية للاستثمارات البترولية (ايبكوب)، بيت التمويل الكويتي (البحرين) ش.م.ب. (م)، وبنك أبوظبي الوطني ش.م.ب.ع. (فرع البحرين).

أما مجموعة البنوك المعنية بترتيب القرض فتتألف من بنك برقان ش.م.ب.ك.ع.، نور بنك ش.م.ب.ع.، بنك المشرق (شركة مساهمة عامة)، بنك البحرين الإسلامي ش.م.ب.، البنك العربي ش.م.ب.ع. - البحرين - قطاع التجزئة، بنك البركة الإسلامي ش.م.ب. (م)، بنك برودا، والبنك الأهلي الكويتي ش.م.ب.ك.ع.

وكان بنك أبوظبي الوطني ش.م.ب.ع. (فرع البحرين) هو وكيل التسهيلات التقليدية والعالمية، بينما بنك الرياض هو وكيل التسهيلات الإسلامية.



## ALBA SALES & PRODUCTION VOLUME SURGE IN Q3 2016

Alba managed to increase its overall sales and production throughput for the third quarter of 2016 despite the low trend in all-in-prices. Sales volume topped 246,293 metric tonnes (mt) in Q3 2016, an increase of 7,431 (mt) versus 238,862 mt in Q3 2015 while production volume for the same period rose by 2.4% year-on-year (YoY) to reach 246,146 mt. For the nine months of 2016, the Company sales volume stretched to 717,569 mt, up from 699,362 (mt) in the same period of 2015 while production volume increased by 3,722 mt to reach 720,750 mt year-to-date.

In addition, Alba closed the third quarter of 2016 with its Value-Added Sales averaging 58% of total shipments while Value-Added Sales stood at 55% for the nine months of 2016.

Commenting on Alba's sales and production volume for this period, Alba's Chief Executive Officer, Tim Murray said:

"Alba continues to raise the bar on operational performance amidst difficult market conditions.

As we move towards 2017, our focus on Safety and operational excellence will remain our top priorities."

## ارتفاع حجم مبيعات وإنتاج ألبا خلال الربع الثالث 2016

تمكنت شركة ألبا من زيادة مبيعاتها وإنتاجها للربع الثالث من العام 2016 وذلك رغم تراجع أسعار الألونيوم بجميع قطاعاته. فقد تجاوزت مبيعات الشركة 246,293 طن متري للربع الثالث من العام 2016، مسجلة زيادة تبلغ 7,431 طن متري وذلك مقابل 238,862 طن متري خلال الربع الثالث من العام 2015، في حين ارتفع الإنتاج لنفس الفترة مسجلاً زيادة سنوية بنسبة 2.4% حيث بلغ 246,146 طن متري.

وخلال التسعة أشهر الأولى من عام 2016، بلغ حجم المبيعات 717,569 طن متري مسجلاً ارتفاعاً مقارنة بنفس الفترة من العام 2015 عندما بلغ 699,362 طن متري، بينما ارتفع حجم الإنتاج بقيمة 3,722 طن متري ليبلغ 720,750 طن متري منذ بداية العام حتى تاريخه.

إضافة لذلك، بلغت مبيعات الشركة في الربع الثالث من المنتجات ذات القيمة المضافة ما يعادل 85% من إجمالي الشحنات، بينما بلغت مبيعات القيمة المضافة 55% للتسعة أشهر الأولى من العام 2016.

وفي تعليقه على مبيعات وإنتاج الشركة لهذه الفترة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة ألبا تيم موراي قائلاً:

"تواصل ألبا دفع جهودها لتحقيق الأداء التشغيلي الجيد في ظل الظروف الصعبة التي يشهدها السوق. ومع اقتراب العام 2017، لا زال تركيزنا على السلامة والتميز التشغيلي يأتي في مقدمة أولويات الشركة".



## ALBA AND ASRY CHAIRMAN RECEIVES SWISS HONORARY CONSUL GENERAL

Chairman of Aluminium Bahrain (Alba) and Arab Shipbuilding and Repair Yard (Asry) Shaikh Daij bin Salman bin Daij Al Khalifa received in his office His Excellency Mr. Humbert Vincent Buemi, the Swiss Honorary Consul General to the Kingdom of Bahrain.

Shaikh Daij Al Khalifa welcomed H.E. the Honorary Consul General and reviewed with him different aspects of cooperation between Asry and Alba and other related Swiss companies. They also discussed areas of mutual interest between the two companies and Swiss companies in terms of new projects, especially the Line 6 Expansion Project that will open new horizons for Alba. H.E. the Swiss Honorary Consul General thanked Shaikh Daij Al Khalifa for receiving him and stressed on the long and profound trade, investment and economic ties between the two countries.

H.E. the Consul General was later led for a tour around Asry and its different facilities.

H.E. the Consul General also visited Alba where he was welcomed by the Acting Chief Operations Officer Amin Sultan and other officials and discussed with them ways of mutual cooperation. During the overview briefing of the Line 6 Expansion Project, H.E. the Consul General expressed his excitement for this project. Later, H.E. was accompanied in a tour around Alba and its different facilities.

At the end, H.E. expressed his wishes of further development for both companies, under the leadership of their respective Board of Directors, headed by Shaikh Daij bin Salman bin Daij Al Khalifa, the executive management and the employees.

## رئيس مجلس إدارة البنا وأسري يستقبل القنصل العام السويسري

استقبل سعادة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة رئيس مجلس إدارتي شركة ألنيوم البحرين (البنا) والشركة العربية لبناء وإصلاح السفن (أسري) في مكتبه بشركة أسري سعادة السيد همبرت فنسنت بويمي القنصل العام السويسري لدى مملكة البحرين.

وقد رحب سعادة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة بسعادة القنصل الفخري السويسري لدى المملكة ويبحث معه أوجه التعاون المختلفة بين شركة أسري وشركة البنا من جهة مع الشركات السويسرية المختلفة من جهة أخرى وذلك في جميع المجالات ذات الاهتمام المشترك بين الشركتين والشركات السويسرية ذات العلاقة وسبل دعمها وتطويرها وخاصة في مجال المشاريع الجديدة ومنها مشروع خط الصهر السادس لشركة ألنيوم البحرين الذي من شأنه أن ينقل الشركة إلى أفق أرحب في صناعة ألنيوم. وقد شكر سعادة القنصل الفخري السويسري سعادة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة على حفاوة اللقاء وأكد على أهمية وعمق العلاقات التجارية والاستثمارية والاقتصادية التي تربط بين مملكة البحرين وسويسرا واتفق الطرفان على أهمية تطويرها وتعزيزها.

ومن ثم قام سعادته بجولة تفقدية في شركة أسري اطلع خلالها على جميع مرافق وأنشطة الشركة المختلفة.

وزار سعادته شركة البنا حيث كان في استقباله الرئيس التنفيذي بالوكالة للعمليات الإنتاجية أمين سلطان إلى جانب عدد من المسؤولين بالشركة، كما بحث معهم سبل التعاون المشترك واطلع على تطور سير مشروع مصهر الخط السادس بالشركة وأبدى إعجابهم بالمشروع. بعد ذلك تفقد سعادته مرافق وأنشطة شركة البنا المختلفة وأخذ فكرة عامة عن الشركة ومرافقها.

وتمنى للشركتين اضطراد التطور والنماء بقيادة مجلسي إدارتي الشركتين برئاسة سعادة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة وإدارتيهما التنفيذييتين وجميع العاملين فيهما.



## ALBA TOP OFFICIALS MEET WITH MEMBERS OF COUNCIL OF REPRESENTATIVES

Alba welcomed the Member of Council of Representatives Adel Abdul Rahman Al Asoomi on October 24, 2016, who visited the Company to discuss various issues of common interests.

Alba's CFO Ali Al Baqali along with Dir. Carbon & Services Hassan Noor and Acting Dir. of Administration Waleed Tamimi welcomed MP Al Asoomi. The MP was given an update on the Company's latest initiatives in line with the Kingdom of Bahrain's Vision 2030 as well as progress of the Line 6 Expansion Project.

In another visit, on October 26, 2016, Alba welcomed the Members of Council of Representatives -- Mohsin Al Bakri, Mohammed Ma'arifi and Osama Al Khaja.

This visit by the MPs was aimed at meeting Alba's top officials and seeking areas of mutual interest between the Company and the Kingdom's Parliament in terms of advancing education to another level as well as contributing to the Government of Bahrain.

Alba's CFO, Ali Al Baqali along with Dir. Reduction Lines & Services Abdulla Habib, Dir. Line 6 Smelter Project & Engineering Shawqi Al Hashmi, Dir. Carbon & Services Hassan Noor and Acting Director of Administration Waleed Tamimi were present during the meeting with the MPs.

Speaking about the MPs visits, Alba's CFO Ali Al Baqali said: "Alba is committed to the Kingdom of Bahrain's Vision 2030 and we continuously seek to partner with mutually interested parties to fulfil this Vision in the best possible way. We express our sincere thanks to the Government of the Kingdom of Bahrain and the Council of Representatives for their continuous support and commitment towards Alba's growth. It was a pleasure to receive the MPs and discuss potential opportunities that will have a positive impact on the economy as well as the society.



## كبار مسؤولي شركة البنا يلتقون بأعضاء من مجلس النواب

استقبلت البنا عضو مجلس النواب البحريني النائب عادل عبد الرحمن العسومي بتاريخ 24 أكتوبر 2016، حيث هدفت هذه الزيارة إلى بحث المواضيع ذات الاهتمام المشترك.

هذا وقد حضر اللقاء من جانب شركة البنا كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والمدير الإداري للكربون والخدمات حسن نور، والمدير الإداري للشؤون الإدارية بالوكالة وليد التميمي. وقد تم استعراض المبادرات التي تقوم بها الشركة لدعم رؤية البحرين الاقتصادية 2030 وآخر تطورات مشروع الخط السادس للتوسعة. وفي زيارة أخرى، استقبلت البنا كل من النائب محسن البكري والنائب محمد معرفي والنائب أسامة الخاجة وذلك بتاريخ 26 أكتوبر 2016.

وجاءت هذه الزيارة بهدف الالتقاء بكبار مسؤولي شركة البنا وبحث المجالات ذات الاهتمام المشترك بين الجانبين فيما يتعلق بتطوير قطاع التدريب والتنمية البشرية وكذلك دعم الشركة للاقتصاد الوطني.

وحضر اللقاء من جانب شركة البنا كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والمدير الإداري لخطوط وخدمات الصهر عبد الله حبيب، والمدير الإداري لمشروع الخط السادس والهندسة شوقي الهاشمي، والمدير الإداري للكربون والخدمات حسن نور، والمدير الإداري للشؤون الإدارية بالوكالة وليد التميمي. وفي تعليقه على هذه الزيارة، صرح البقالي قائلاً:

"تحرص شركة البنا على تحقيق الرؤية الاقتصادية لمملكة البحرين 2030، ومن هذا المنطلق فإننا نسعى دائماً للشراكة مع الجهات المعنية من أجل تحقيقها بالطريقة المثلى.

وإنه لمن دواعي سرورنا استقبال ممثلي مجلس النواب ومناقشة فرص التعاون التي قد تتعكس بشكل إيجابي على الاقتصاد والمجتمع".







## ALBA WINS BIG AT THE 8TH ME INVESTOR RELATIONS SOCIETY AWARDS

Alba received top honours for its relations with the Investors' Community when it won two major awards -- Leading Corporate for Investor Relations in Bahrain and Best Investor Relations Professional in Bahrain at the 8th ME Investor Relations Society Awards, held at the Address Dubai Mall last month.

Commenting on Alba's dual win at the ME-IR Society Awards, CEO Tim Murray said:

"Alba is well-known for the benchmarks it has set in corporate governance, transparency and accountability. Winning this prestigious award is an endorsement of Alba's policies and underlines the Company's determination to develop investor relations regionally and internationally.

I would like to congratulate Manager IR and team on this win and wish them continued success."

The Middle East Investor Relations Society's (ME-IR Society) Awards is a prestigious event in collaboration with Thomson Reuters Extel and recognises the efforts of regional companies and Investor Relations (IR) professionals who play a critical role in developing IR.

## البنا تحصد جوائز جمعية علاقات المستثمرين في الشرق الأوسط

حصلت البنا على تقدير عالي المستوى نظير علاقاتها مع مجموعة المستثمرين، وذلك من خلال حصولها على جائزتين رئيسيتين، وهما جائزة الشركة الرائدة في علاقات المستثمرين في البحرين وجائزة أفضل متخصص في علاقات المستثمرين في البحرين، وذلك خلال حفل توزيع الجوائز الثامن لجمعية علاقات المستثمرين بالشرق الأوسط الذي عقد الشهر الماضي بفندق The Address في مدينة دبي. وفي تعليقه على فوز البنا بالجائزتين، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري قائلًا:

"البنا معروفة بإنجازاتها على صعيد حوكمة الشركات والشفافية والمحاسبة والمسؤولية. وفوزنا بهذه الجائزة الهامة ما هو إلا تأكيد لسياسات البنا وتأكيد لحرص الشركة المستمر على تطوير علاقات المستثمرين في المنطقة وعلى المستوى العالمي. وأود بهذه المناسبة أن أهني مديرة علاقات المستثمرين وفريق العمل على هذه الجائزة وأتمنى لهم مزيداً من التقدم والنجاح."

هذا ويعتبر مؤتمر وحفل توزيع الجوائز السنوي لجمعية علاقات المستثمرين في الشرق الأوسط من الفعاليات الهامة التي يتم تنظيمها بالتعاون مع تومسون رويترز اكستيل وتعنى بتكريم جهود الشركات ومتخصصي علاقات المستثمرين الذين يلعبون دوراً هاماً في تطوير هذا المجال.



## 7TH GAC ALUMINIUM MARKET UPDATE

Alba participated in the high-level meeting '7th GAC Aluminium Market Update', which was held on October 04, 2016 at Sofitel Dubai Downtown Hotel, UAE.

Alba's CEO, Tim Murray, CFO, Ali Al Baqali, CMO, Khalid Abdul Latif and Acting Dir. Admin Waleed Tamimi along with other Alba officials were amongst the key attendees of this event.

GAC Aluminium Market Update was a full-day discussion aimed at the aluminium industry's growth and future plans, and was well-attended by the Chief Executives, Marketing Directors and Managers of the smelters and downstream industries in the Gulf.

## اجتماع المجلس الخليجي للألمنيوم السابع حول أوضاع سوق الألمنيوم

شاركت شركة البنا في اجتماع المجلس الخليجي للألمنيوم السابع حول أوضاع سوق الألمنيوم، والذي عقد بتاريخ 4 أكتوبر 2016 بفندق سوفيتل دبي داون تاون في الإمارات العربية المتحدة.

ومن أبرز المشاركين في هذا الاجتماع عالي المستوى كل من الرئيس التنفيذي لشركة البنا تيم موري، الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، الرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف، والمدير الإداري للشؤون الإدارية بالوكالة وليد التميمي، إلى جانب عدد من المسؤولين بالشركة.

جدير بالذكر أن اجتماع المجلس الخليجي للألمنيوم حول أوضاع سوق الألمنيوم هو حلقة نقاشية على مدى يوم كامل، وتهدف لبحث خطط النمو المستقبلية في صناعة الألمنيوم، حيث يحرص على المشاركة فيه نخبة من الرؤساء التنفيذيين ومدراء التسويق في مصاهر دول الخليج والصناعات التحويلية فيها.

## MINISTRY OF WORKS SESSION FOR ALBA EMPLOYEES

A delegation from Ministry of Works, Municipalities Affairs and Urban Planning visited Alba on September 29, 2016, to brief employees about the progress of the ongoing revamping project of Alba and Nuwaidrat Roundabout Interchange.

Led by Head of Bridges Projects at the Ministry of Works, Majdi Mahfood alongside Head of International and Public Relations Jamal Al Hayki, explained the importance of this revamping project as one of the biggest infrastructure projects in the Kingdom of Bahrain and highlighted the challenges, which will be mainly caused by traffic and the ground services on site such as electricity, water and gas.

Present at this meeting were the Director Line 6 Smelter Project & Engineering Shawqi Al Hashmi and Manager Human Resources Hamad Al Shaibeh as well as other Alba's officials.



## محاضرة لموظفي البنا من وزارة الأشغال

زار وفد من وزارة الأشغال وشؤون البلديات والتخطيط العمراني شركة البنا بتاريخ 29 سبتمبر 2016 وذلك بهدف إطلاع الموظفين على أهم مراحل مشروع تطوير تقاطع دوار البنا ونويدرات.

ترأس الوفد رئيس مشاريع الجسور بوزارة الأشغال مجدي محفوظ، إلى جانب رئيس العلاقات العامة والدولية بالوزارة جمال الحايكي، حيث أوضح الوفد أهمية هذا المشروع الحيوي كأحد أكبر مشاريع البنية التحتية في مملكة البحرين. كما شدد الوفد على أهم التحديات التي سيواجهها المشروع بسبب الازدحام المروري ومجموعة الخدمات في الموقع، كالكهرباء والماء والغاز.

حضر المحاضرة كل من المدير الإداري لمشروع مصهر الخط السادس والهندسة شوقي الهاشمي، ومدير الموارد البشرية حمد الشيبه، بالإضافة إلى عدد من المسؤولين بالشركة.





(www.reuters.com)

## CHINA ALUMINUM MAKERS TO TARGET AUTO, AEROSPACE IN GLOBAL PUSH

China's giant aluminum makers are pushing into the global automotive and aerospace markets, with industry sources expecting their presence to heat up competition and possibly spark a buying spree for Western metals companies. China's top aluminum companies are venturing into the more lucrative parts of the global value chain, on course to seize market share from the likes of Alcoa and Constellium, as they look to buy into foreign firms to boost their technical know-how and expand their reach.

## شركات إنتاج الألمنيوم الصينية تستهدف صناعة السيارات والفضاء على المستوى العالمي

تسعى شركات إنتاج الألمنيوم الصينية العملاقة إلى دخول الأسواق العالمية لصناعاتي السيارات والفضاء، حيث تتوقع مصادر في الصناعة أن يشعل دخول هذه الشركات المنافسة وتحفيز شركات المعادن الغربية على الشراء. وتعتزم شركات الألمنيوم الكبرى في الصين لخوض المجالات الأكثر ربحاً من سلسلة القيمة العالمية، مما يمنحها نصيباً من حصة الشركات الكبرى كشركة ألكوا وكونستليوم، حيث تتطلع لشراء حصة من الشركات الغربية من أجل تعزيز خبرتها التقنية وتوسعة رقعة منتجاتها.



(www.constructionweekonline.com)

## CHINA'S OVERSUPPLY KILL ALUMINIUM PRODUCERS

China continues to frustrate metal producers globally with its excessive production and mass dumping. While steelmakers globally have been protesting against China's cheap exports, aluminium producers too are facing a tough time, as the world's largest producer continues to churn out aluminium at low prices. Fluctuating energy prices and volatile economic climate coupled with low priced Chinese imports are harming GCC's aluminium producers, forcing them to export a majority of its produce.

## زيادة الإنتاج الصيني يقضي على شركات إنتاج الألمنيوم

تواصل الصين الضغط على شركات إنتاج الألمنيوم العالمية من خلال فائض إنتاجها وإغراق السوق بكميات كبيرة. وفي الوقت الذي تقوم فيه شركات إنتاج الصلب العالمية بالاعتراض على صادرات الصين ذات السعر المنخفض، يواجه منتجو الألمنيوم بدورهم ظروفاً صعبة مع استمرار أكبر دولة منتجة للألمنيوم في العالم في إنتاج الألمنيوم بأسعار منخفضة. فتذبذب أسعار الطاقة وتقلبات المناخ الاقتصادي العالمي، إلى جانب انخفاض صادرات الصين جميعها عوامل تضرر شركات إنتاج الألمنيوم في منطقة دول مجلس التعاون الخليجي، مما يضطرها لتصدير معظم منتجاتها.



(www.dotemirates.com)

## OPEC DEAL UNLIKELY TO LIFT OIL PRICES FOR LONG, WORLD BANK SAYS

Organisation of the Petroleum Exporting Countries' (Opec's) power to help lift oil prices by curbing output will be tested by the ability of shale-oil producers and other unconventional suppliers to ramp up production, the World Bank said. Crude prices have surged more than 7 per cent since September 28, when the Opec agreed to limit production for the first time in eight years. The group includes 14 major oil producers, from Saudi Arabia to Iran and Nigeria. A global supply glut has caused oil prices to slump over the past two years.

## البنك العالمي لا يرجح أن ترفع اتفاقية أوبك أسعار النفط لوقت طويل

سوف يتم وضع محاولة منظمة الدول المصدرة للنفط (أوبك) لرفع أسعار النفط من خلال خفض الإنتاج تحت الاختبار من خلال قدرة شركات إنتاج النفط وغيرهم من الموردين زيادة الإنتاج، وذلك بحسب البنك العالمي. فقد ارتفعت أسعار النفط الخام بأكثر من 7% منذ الثامن والعشرين من سبتمبر الماضي، وذلك عندما اتفقت دول أوبك على الحد من الإنتاج للمرة الأولى منذ ثمان سنوات. وتضم المنظمة 14 دولة رئيسية مصدرة للنفط، كالمملكة العربية السعودية وإيران ونيجييريا. وقد سبب فائض الإنتاج العالمي في انخفاض أسعار النفط على مدى العامين الماضيين.



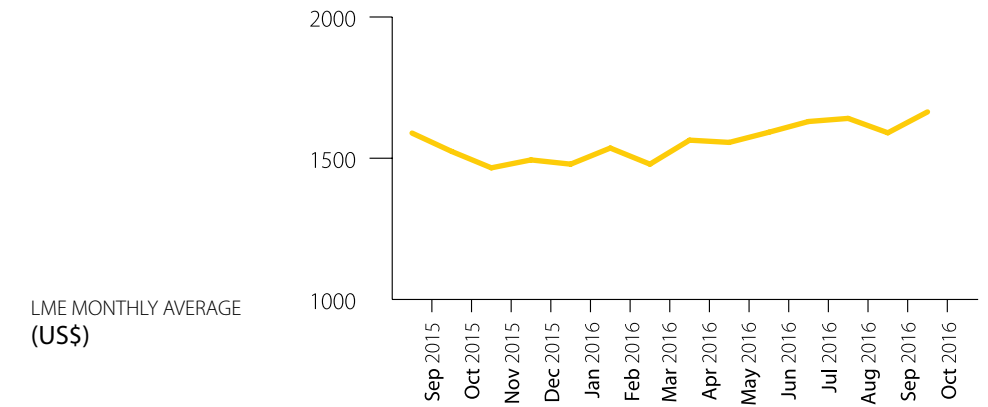
(www.alcircle.com)

## NORSK HYDRO Q3 2016 RESULTS DECLINE OVER LOWER METAL SALES AND NEGATIVE CURRENCY EFFECTS

Norsk Hydro has reported its third quarter 2016 results. Hydro's underlying EBIT declined to NOK 1,477 million in Q3 from NOK 1,618 million in Q2 2016. The decline was due to lower metal sales and negative currency effects, slightly offset by higher realized aluminium prices. Commenting on the results, Svein Richard Brandtzaeg, President and CEO of Hydro said, "Demand growth for aluminium remains healthy. We are sticking to our forecast for global aluminium demand growth of 4-5 percent for 2016 and expect to land in the higher range of this estimate for the full year."

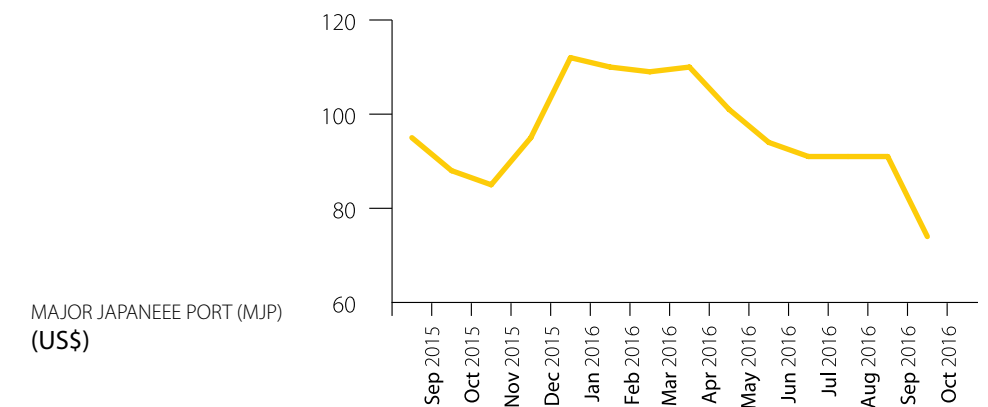
## تراجع نتائج نورسك هايدرو للربع الثالث بسبب انخفاض مبيعات المعدن والتأثيرات السلبية للعملة

أعلنت شركة نورسك هايدرو عن نتائجها للربع الثالث من العام 2016. فقد انخفضت إيرادات الشركة قبل احتساب الفوائد والضرائب إلى 1,477 مليون كرون نرويجي بعد أن بلغت 1,618 مليون كرون نرويجي خلال الربع الثاني لعام 2016. وكان سبب هذا الانخفاض تراجع مبيعات المعدن والتأثيرات السلبية للعملة، والتي تعود جزئياً إلى ارتفاع أسعار الألمنيوم المحققة. وفي تعليقه على هذه النتائج، صرح سفاين ريتشارج براندتزرغ، الرئيس التنفيذي لشركة هايدرو، قائلاً: "لازال نمو الطلب على الألمنيوم جيداً. ونحن ملتزمون بتوقعاتنا لنمو الطلب العالمي على الألمنيوم بنسبة 4-5 في المئة لعام 2016، كما نتوقع أن تستقر الأسعار عند المعدل الأعلى للسنة كاملة".



LME MONTHLY AVERAGE (US\$)

Month الشهر	Monthly Average (US\$)	Month الشهر	Monthly Average (US\$)
November 2015	1466	May 2016	1556
December 2015	1494	Jun 2016	1592
January 2016	1479	July 2016	1630
February 2016	1536	August 2016	1641
March 2016	1479	September 2016	1590
April 2016	1564	October 2016	1664



MAJOR JAPANESE PORT (MJP) (US\$)

Month الشهر	Major Japanese Port (MJP)	Month الشهر	Major Japanese Port (MJP)
November 2015	85	May 2016	101
December 2015	95	Jun 2016	94
January 2016	112	July 2016	91
February 2016	110	August 2016	91
March 2016	109	September 2016	91
April 2016	110	October 2016	74

## PREVENTIVE HEALTH SCREENINGS FOR WOMEN

Prevention is better than cure. It helps to be proactive about your health by staying on top of necessary screenings and health care visits. Health tests are an important tool for improving health and preventing and treating serious diseases. The type and number of screenings will change based on each woman's needs and body type.

What	When
Physical examination	Every 2-3 years
Thyroid test	As advised by healthcare provider.
Bone mineral density test	At least once beginning at age 65; also depends on risk factors for osteoporosis.
Mammogram	Every 1-2 years starting at age 40. Earlier if there is a history of breast cancer and as advised by health care provider
Clinical breast exam	About every 3 years for women in their 20s and 30s, and every year for women 40 and over.
Colonoscopy	Every 10 years starting at age 50.
Digital rectal exam	Starting at age 50, every 5-10 years with each colon screening.
Blood glucose test	Every three years starting at age 45; more often or earlier if you're overweight or at risk for diabetes.
Eye exam	At least once from ages 20 to 29; at least two exams between ages 30 and 39. At age 40, get a baseline eye disease screening.
Hearing test	Beginning at age 18, once every 10 years until age 50, after which it should be once every three years.
Dental exam and cleaning	At least once a year; twice a year is best.
Blood pressure screening	At least every 2 years.
Cholesterol screening	Every 5 years starting at age 35. Begin screening at age 20 if you smoke, are obese, have diabetes or high blood pressure or have a family history of heart disease.
Pap test	Every 3-5 years for women ages 21-65. Women over 30 should get a combined Pap test and HPV test every 5 years.
HPV test or Human papillomavirus	Every 5 years along with Pap test in women ages 30-65 (and in younger women with inconclusive Pap tests).
Pelvic exam	Annually for women starting at age 21 or younger if indicated by medical history.
Chlamydia test	Yearly until age 25 if sexually active; for age 26 and older, get the test if you have new or multiple sexual partners.
Sexually transmitted disease (STD) screening	All sexually active women and their partners should be tested for HIV and other STDs before starting sexual activity.
Tetanus, diphtheria, pertussis (Td/Tdap)	Every 10 years.

## جدول الفحص الدوري الوقائي للسيدات

الوقاية خير من العلاج، فهي تؤدي إلى تحسين مستوى الصحة الفردية من خلال الحرص على الإلتزام بجدول الفحص الدوري الوقائي للسيدات. وتعد الفحوصات الصحية من أهم الأدوات التي تساهم في تعزيز الصحة والحماية من الأمراض المستعصية، ويحتوي الجدول التالي على لائحة بأهم الفحوصات التي يجب على كل سيدة القيام بها بصورة مستمرة.

نوع الفحص	المدة الزمنية
الفحص الشامل	2-3 سنوات
فحص الغدة الدرقية	حسب نصيحة الطبيب.
فحص هشاشة العظام	مرة واحدة على الأقل لمن تجاوزن 65 عاماً، أو من يعانين من عوامل وراثية.
فحص الثدي	مرة واحدة أو مرتان بدءاً من سن 40 عاماً، أو في سن أصغر لمن لديها تاريخ عائلي حسب نصيحة الطبيب.
الفحص الأكلينيكي للثدي	مرة واحدة كل ثلاثة أعوام في العشرينات والثلاثينات من العمر، ومرة واحدة سنوياً في الأربعينات من العمر.
فحص القولون	مرة واحدة كل عشرة أعوام في عمر الخمسين.
الفحص الرقمي للمستقيم	مرة واحدة كل خمس إلى عشرة أعوام في عمر الخمسين.
فحص سكر الدم	مرة واحدة كل ثلاثة أعوام بدءاً من عمر الخامسة والأربعين، أو في سن أبكر في حال البدانة أو ارتفاع السكر.
فحص العين	مرة واحدة من سن العشرين إلى سن التاسعة والعشرين. مرتان من سن الثلاثين إلى سن التاسعة والثلاثين. في سنة الأربعين، يجب القيام بالفحص الشامل لأمراض العين.
فحص السمع	مرة واحدة كل عشر سنوات بدءاً من سن الثامنة عشر وحتى سن الخمسين، ومن بعدها مرة واحدة كل ثلاث سنوات.
فحص وتنظيف الأسنان	مرة واحدة على الأقل كل عام، ويفضل مرتين.
فحص ضغط الدم	مرة واحدة كل عامين.
فحص كوليسترول الدم	مرة واحدة كل خمسة أعوام بدءاً من سن الخامسة والثلاثين. البدء من سن العشرين عند المدخنين، أصحاب الأوزان الكبيرة، من يعانين من ارتفاع ضغط الدم، أو من لديهن تاريخ عائلي في أمراض القلب.
فحص عنق الرحم	مرة واحدة كل ثلاثة إلى خمسة أعوام. ويجب على السيدات فوق سن الثلاثين القيام بفحص عنق الرحم وفيرس ورم الرحم مرة واحدة كل خمسة أعوام.
فحص فيروس الرحم	مرة واحدة كل خمس سنوات للسيدات من سن الثلاثين إلى سن الخامسة والستين، وفي سن أصغر للسيدات في حال اختبار عنق الرحم غير المؤكد.
فحص الحوض	سنوياً للسيدات بدءاً من سن الحادية والعشرين، أو في عمر أصغر في حال وجود تاريخ طبي.
فحص الكلاميديا	مرة واحدة سنوياً حتى سن الخامسة والعشرين، مع تجديد الفحص بعد هذا السن كلما دعت الحاجة لذلك.
الأمراض التي تنتقل جنسياً	السيدات المتزوجات بصورة دورية للكشف عن عدد من الأمراض التي تنتقل جنسياً.
التيتانوس، الدفتيريا، والبيرتوسس	مرة واحدة كل عشرة أعوام.

Prevention is Better than Cure

الوقاية خيرٌ من العلاج





## BREAST CANCER: A GROWING MALICE

Breast Cancer is one of the most common cancers that claims the lives of thousands of women each year. This disease affects all countries at all levels of modernisation. It is said that worldwide, one in every 8 women get affected by breast cancer.

### Importance of Awareness

In recent years, there has been a gradual reduction in female breast cancer incidence rates among women aged 50 and older, due to better screening and early detection, increased awareness, and improved treatment options.

The best chance of fighting breast cancer is early detection. Detection of breast cancer leads to increased survival, increased treatment options and improved quality of life.

Awareness messages that encourage self-examinations and screenings play a key role in optimising the chances of women finding breast cancers as well as surviving them.

### Most important in Breast Cancer is Your Support

Diagnosis of breast cancer is a great shock. While the disease itself is devastating, it is the social stigma that has a significant impact on the lives of those affected.

Many women feel a sense of loss their identity. Feeling shocked, angry, scared, anxious, sad or depressed are some of the common feelings a woman goes through in addition to treatment-related distress, fear of recurrence, changes in body image, as well as physical toxicities that result from an on-going therapy.

Having support and seeking help when needed is an important aspect of living with breast cancer. The way family and friends cope and react has a direct impact on a woman's cancer experience. Supportive family and friends can make all the difference.

### Interesting Facts

- The famous pink ribbon symbolising this awareness was established by Estée Lauder Companies after founding "The Breast Cancer Research Foundation" in 1993.

- Men can also get breast cancer -- about 1 in 1,000 men. Third week of October is observed as the "Male Breast Cancer Awareness Week", as it's a rare condition and not many people know about it.

- The leading risk factor for breast cancer is simply being a woman. Women are at 200 times the risk of developing the disease compared to risk in men.

- Don't underestimate the importance of a monthly breast self-exam; eight out of 10 breast lumps discovered by women themselves.

- According to the American Cancer Society, breast cancer risk is approximately doubled among women who have one first-degree relative (mother, sister, or daughter) with the disease. However, more than 85 percent of women with breast cancer have no family history.

### Bahrain & Breast Cancer

Annual statistics in the Kingdom of Bahrain indicate a similar picture with breast cancer being the principal cancer in women.

ThinkPink Bahrain ([www.thinkpinkbahrain.com](http://www.thinkpinkbahrain.com))

Think Pink Bahrain is a non-profit organisation that was founded by Ms. Julie Sprakel, in 2004. Over the years the money raised has been directed towards a number of areas that would better support the Kingdom in regards to breast cancer awareness, education and care.

### Bahrain Cancer Society

([www.bahraincancer.com](http://www.bahraincancer.com))

For more than 20 years, the Bahrain Cancer Society has educated women in Bahrain about the importance of breast self-examination and the significance of early breast disease detection by mammogram. As per the National Mammogram Drive by the Ministry of Health, there are five allocated health centers in the Kingdom that provide the most convenient coverage in different areas of the Kingdom. Screening is absolutely FREE OF CHARGE and is held 6 days a week at the following medical centres:

- Hamad Kanoo Medical Center (Riffa)
- National Bank of Bahrain Medical Center (Arad)
- Naim Medical Centre (Manama)
- A'ali Medical Centre (A'ali)
- Mohamad Jassim Kanoo Medical Centre (Madinat Hamad)



## سرطان الثدي: مرض خبيث واسع الانتشار

سرطان الثدي هو أحد أكثر الأمراض السرطانية الشائعة بين النساء، الذي يحصد أرواح الآلاف كل عام في كل دول العالم دون استثناء وبغض النظر عن مستوى تطورها. ويشار إلى أن هذا المرض يصيب واحدة من كل ثمان نساء حول العالم.

### أهمية التوعية

شهدت السنوات الماضية انخفاضاً تدريجياً في معدلات إصابة النساء اللاتي يبلغن 50 سنة فما فوق بمرض سرطان الثدي، وذلك بفضل تطور طرق الفحص والكشف المبكر، وازدياد الوعي، وتحسن طرق العلاج.

إن أفضل الطرق الناجحة في محاربة سرطان الثدي هي الفحص المبكر، حيث أنه يزيد من فرص النجاة، ويزيد من الخيارات المتاحة للعلاج ويحسن جودة الحياة. كما أن رسائل التوعية التي تحت على الفحص الذاتي والفحص الطبي المتخصص تلعب دوراً جوهرياً في تعزيز فرص اكتشاف المرض والتغلب عليه.

### دعمكم يشكل الفارق الأهم في محاربة سرطان الثدي

إن تشخيص الإصابة بالمرض يعد صدمة كبيرة، حيث أن المرض له آثار مدمرة، ناهيك عن الوصمة الاجتماعية التي تؤثر بشكل كبير على حياة المصابين بالمرض ومن حولهم.

كما أن العديد من النساء يشعرن بفقدان هويتهن عند إصابتهم بالمرض إلى جانب إحساسهن بالصدمة والغضب والخوف والقلق والحزن والاكتئاب، بالإضافة إلى المحن المترافقة مع العلاج، كالخوف من عودة المرض، وتغير شكل الجسم، فضلاً عن السموم الناتجة عن العلاج المستمر.

إن وجود المساندة والقدرة على طلب المساعدة عند الحاجة يشكّلان فارقاً كبيراً في حياة المصابة بسرطان الثدي، حيث أن الطريقة التي يتعامل ويتفاعل بها أفراد العائلة والأصدقاء لها تأثير مباشر على النساء المصابات بالمرض، فمن خلال الدعم يمكنهم إضفاء تأثير إيجابي مهم على مجمل مراحل التجربة التي تمر بها المصابات.

### حقائق متنوعة

- إن الشريط الوردي المشهور الذي يستخدم كرمز للتوعية بهذا المرض تم إبتكاره من قبل شركات إستي لودر بعد أن أطلقت "مؤسسة أبحاث سرطان الثدي" في عام 1993.

- يمكن للرجال أيضاً أن يُصابوا بسرطان الثدي - حيث أنه يصيب واحداً من كل 1000 رجل. ولذلك تم تخصيص الأسبوع الثالث من شهر أكتوبر ليكون "أسبوع التوعية بمرض سرطان الثدي للرجال" لإزاحة الغموض في هذا الصدد وزيادة وعي الناس.

- إن النساء هن الأكثر عرضة لإطلاقاً لمرض سرطان الثدي، حيث أن خطر إصابتهم بالمرض تفوق فرصة إصابة الرجال به بمقدار 200 مرة.

- لا يجب التقليل من أهمية الفحص الذاتي للثدي بشكل شهري، حيث أن ثمانية من كل عشرة أورام يتم إكتشافها من قبل النساء أنفسهن.

- وفقاً لجمعية السرطان الأمريكية، فإن خطر سرطان الثدي يتضاعف في أوساط النساء اللاتي لديهن صلة قرابة من الدرجة الأولى (الأم، الأخت، أو الإبنة) مصابة بالمرض، وعلى الرغم من ذلك فإن 85% من النساء المصابات بسرطان الثدي ليس لديهن حادثة إصابة به في تاريخهن العائلي.

### سرطان الثدي في البحرين

إن الإحصائيات السنوية بمملكة البحرين تشير إلى صورة مماثلة لتلك التي يشهدها العالم، حيث أن النساء هن الأكثر عرضة لسرطان الثدي.

ThinkPink Bahrain ([www.thinkpinkbahrain.com](http://www.thinkpinkbahrain.com))

"Bahrain Think Pink" هي منظمة غير ربحية تم تأسيسها من قبل السيدة جولي سبراكل في عام 2004. وعلى مر السنوات تم استخدام التبرعات التي جمعتها المنظمة في عدد من المجالات التي من شأنها دعم جهود مملكة البحرين الرامية لتعزيز الوعي تجاه مرض سرطان الثدي، وتحسين المستوى المعرفي والرعاية الطبية.

### جمعية البحرين لمكافحة السرطان

([www.bahraincancer.com](http://www.bahraincancer.com))

تمتد نشاطات جمعية البحرين لمكافحة السرطان على مدى أكثر من 20 سنة، حيث ساهمت الجمعية في تثقيف النساء في مملكة البحرين بأهمية الفحص الذاتي للثدي وضرورة الكشف المبكر عن المرض باستخدام جهاز الماموجرام.

ووفقاً للتوجه الوطني لتعزيز الفحص بالمماموجرام والذي تنتهجه وزارة الصحة، تم تخصيص خمسة مراكز صحية لتوفير الفحص المجاني لسكان المناطق المختلفة لمملكة البحرين وذلك لستة أيام في الأسبوع، والمراكز هي:

- مركز حمد كانوو الصحي (الرفاع).
- مركز بنك البحرين الوطني الصحي (عراد).
- مركز النعيم الصحي (المنامة).
- مركز عالي الصحي (عالي).
- مركز محمد جاسم كانوو الصحي (مدينة حمد).







### Alba demonstrates support for International Breast Cancer Month

As one of the leading organisations in Bahrain, Alba is at the forefront of employee health and welfare programmes. Recognising the importance of supporting awareness towards breast cancer, Alba held a 'Think Pink' walkathon on October 17, 2016 around the Oasis area within the smelter. Employees from all departments joined in this walk to show their support towards breast cancer awareness.

In terms of addressing the women employees, a health awareness session was conducted. Dr. Farah Al Nuaimy, Consultant Obstetrics & Gynaecology and Infertility, King Abdullah Medical City for Alba Ladies on October 20, 2016 at Oasis Hall.

Dr. Farah gave a quick brief about Breast Cancer and its symptoms and stressed on the fact that this disease is no longer restricted to women above the age of 40 but, is found now commonly in younger age group women.

The doctor then held a demonstration for the attending ladies on how to conduct self-examination and also involved the ladies in this activity. She highlighted the importance of yearly health screenings and urged all the participants to spread the awareness on breast cancer to their families and friends.

Speaking on the occasion of International Breast Cancer Month, Alba's Chief Financial Officer, Ali Al Baqali said:

"Breast cancer is a challenging and fatal disease. The more you know about breast cancer, the less is the risk of developing it. Alba, as a leading corporate citizen, actively conducts awareness activities for its employees every year to support the International Breast Cancer Month."



### البا تدعم الشهر العالمي لمكافحة سرطان الثدي

كإحدى الشركات الرائدة في مملكة البحرين، كانت ولا زالت شركة البا في طليعة مُنفذي البرامج التي تُعنى بصحة الموظفين وتحسين جودة حياتهم. وإدراكاً منها بأهمية تعزيز التوعية بمرض سرطان الثدي، أقامت الشركة فعالية للمشي حول الواحة الواقعة بالمصهر بعنوان "Think Pink" بتاريخ 17 أكتوبر 2016، حيث شارك فيها العديد من الموظفين من مختلف دوائر وأقسام الشركة ليُظهروا دعمهم تجاه التوعية بهذا المرض. كما نظمت البا محاضرة توعوية قدمتها الدكتورة فرح النعيمي، استشارية أمراض النساء والولادة والعقم بالمركز الطبي الجامعي لمدينة الملك عبد الله الطبية، لموظفات الشركة بتاريخ 20 أكتوبر 2016 في قاعة الواحة. وأعطت الدكتورة فرح نبذة سريعة عن المرض وأعراضه، وأكدت على أن المرض لم يعد مقتصرًا على النساء اللاتي تخطين سن الأربعين، حيث أنه يعد مرض شائع هذه الأيام حتى بين النساء صغيرات السن.

وخلال المحاضرة، شرحت الدكتورة فرح للحاضرات كيفية القيام بالفحص الذاتي وقامت بإشراكهن بشكل تفاعلي. كما سلطت الضوء على أهمية القيام بالفحص الطبي السنوي ودعت جميع الحاضرات لنشر الوعي تجاه سرطان الثدي بين الأصدقاء وأفراد العائلة.

وفي هذا الصدد صرح الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي قائلاً:

"يعتبر سرطان الثدي من الأمراض الفتاكة والمستعصية، ويمكن تقادي الإصابة به عن طريق التوعية المستمرة. وبصفتها شركة وطنية رائدة، تحرص البا سنوياً على إقامة العديد من المحاضرات والأنشطة التوعوية للموظفين لدعم فعاليات الشهر الدولي لمكافحة سرطان الثدي".





## ABDUL HADI: YOUR FUTURE DEPENDS ON WHAT YOU DO TODAY

We chat up with **Abdul Hadi Ahmed**, a well-known face from the reduction lines.

### A few words about yourself

I am **Abdul Hadi Ahmed Mohsin**, happily settled, a father of five beautiful girls. I hold a Higher National Diploma from Bahrain Training Institute. I joined Alba on June 25th 1996 and am currently the Acting Supervisor in Reduction Lines 1-3 Maintenance Department.



### - How did you join Alba?

I used to work for Construction Company, which carried out sub-contracting projects for Alba. I applied to Alba in 1996 and was selected based on my performance and dedication to work.

### - Lessons form Alba

Alba teaches you many lessons. Patience and dedication were two important things I learnt right in my early days in Alba. The working conditions were a lot tougher then.

I also learnt how to deal with others with self-confidence and perseverance.

### - What makes Alba different?

Alba's strong stance on safety distinguishes it from all other companies. In addition, Alba has been making continuous efforts in developmental programmes for both Company assets as well as the human capital through various training and leadership programmes offered to Alba employees, which helps improve their skills sets and capabilities.

### - What do you like to do outside work?

I prefer to spend my free time with my family, especially my children. I also try and meet with friends in the evenings.

### - Tell us more about your hobbies

I like to keep birds as pets. I also find Hydroponics, a method of growing plants without soil, very interesting.

### - What is your ambitions in life?

My ambitions do not have specific limits, but in general, I hope to develop myself further and see my children become successful in life.

### - Tell us about a wish that came true and another wish that did not come true?

Having children is a wish that came true, and a wish that yet to come true is seeing them reach the highest ranks as successful individuals.

### - Your motto in life?

I believe that you should always do your best and that your future depends on what you do today.

### - A person that had an influence on your career progress

The two people who had the most influence on my career are Abbas Mattar and Sadiq Abdullah, who had a positive touch on the person I am today.

### - A country that you like to travel to?

Malaysia

### - The last book you read.

I am reading a book on Mechanical Engineering, which I started two months ago.

### - Your advice for the future generations

I would advise them to be punctual and comply with all safety procedures.

### - Something that you are proud of

I am proud of the way that have raised my children and supported them so far and I hope that I will keep doing it until I see them as successful individuals .

### - Any concluding remarks?

I hope that we all live in peace and prosperity. I wish further development and progress for Alba.

## عبد الهادي للبيان : قدم دائما أفضل ما لديك فإن ما تزرعه الآن ستحصده غداً

في هذا العدد نلتقي بالموظف عبد الهادي أحمد والذي تميز بإخلاصه وتفانيه بشهادة كل من حوله، حيث كان لنا معه الحوار التالي:

### كيف يقضي عبد الهادي أوقاته بعيداً عن الشركة؟

أغلب أوقاتي خارج العمل أفضيها مع العائلة وبالأخص مع بناتي، كما أنني أحرص على الالتقاء بالأصدقاء في الفترة المسائية.

### ما هي هواياتك؟

أحب تربية الطيور، كما تستهويني كثيراً الزراعة المائية، وهي إحدى طرق الزراعة الحديثة دون الحاجة للتربة.

### ما هي طموحاتك في الحياة؟

طموحات الإنسان وأمنيته وتطلعاته لا تقف عند حد معين، ولكن بشكل عام أطمح لأن أطور من نفسي وأن أرى بناتي ناجحات في جميع مراحل حياتهن.

### أمنية تحققت وأخرى تتمنى أن تتحقق؟

أمنيته التي تحققت هي أن أكرمني الله تعالى ورزقني بالذرية الصالحة، أما الأمنية التي أتمنى أن تتحقق هي أن أرى بناتي في أعلى المراتب والوظائف.

### ما هي حكمتك في الحياة؟

حكمتي التي أؤمن بها كثيراً هي: "قدم دائماً أفضل ما لديك، فإن ما تزرعه اليوم ستحصده غداً".

### شخصية كانت لها تأثير في حياتك؟

طبعاً هو أكثر من شخص، وأخص بالذكر هنا الأخوين عباس مطر وصديق عبد الله اللذين تطورت على يديهما بشكل كبير وكان لهما بعد الله فضل كبير في كل ما وصلت إليه على المستوى المهني.

### ما هو البلد الذي تحب السفر إليه كثيراً؟

ماليزيا

### ما هو آخر كتاب قرأته؟

آخر كتاب قرأته كان قبل شهرين وكان عن الهندسة الميكانيكية.

### ما هي نصيحتك للجيل الجديد في الشركة؟

أكثر ما أنصحهم به خاصة في البا هو الالتزام بأنظمة السلامة والالتزام بالوقت.

### شيء ما عملته في حياتك وتفتخر به؟

أعتقد أن تربيته الصالحة لبناتي وتوفيري لكل متطلباتهن في الحياة هي من الأشياء التي أفتخر بها دوماً، وسأستمر في ذلك بإذن الله حتى أراهن ناجحات في حياتهن .

### كلمة أخيرة؟

أتمنى الخير للجميع وأن تسود المحبة والألفة قلوب الجميع كما أتمنى للشركة دوام الرقي والازدهار.

### هلا عرفتنا عن نفسك؟

اسمي عبد الهادي أحمد محسن، متزوج وأب لخمس بنات. حصلت على الدبلوما الوطنية العليا من معهد البحرين للتدريب. وانضمت للشركة في 25 يونيو 1996، وحالياً أعمل كمسرف بالوكالة لصيانة خطوط الصهر 1-3.



### - هلا حدثتنا عن قصة انضمامك للشركة؟

قبل انضمامي للشركة عملت في شركة أطلس للمقاولات، حيث كانت أغلب مشاريعنا في شركة البا. حينها، قدمت أوراقى للالتحاق بشركة البا في عام 1996، وتم اختياري لما شاهدته مني من إخلاص وتفان في أداء عملي.

### - ماذا تعلمت من البا؟

من أهم ما تعلمته من الشركة هو الالتزام والصبر، خاصة في السنوات الأولى من العمل في الشركة حيث كنا نعمل في ظروف قاسية، على عكس ما نحن عليه الآن. كما تعلمت حسن التعامل مع الآخرين والتحلي بالثقة بالنفس.

### بماذا تتميز البا؟

أهم ما يميز البا عن باقي الشركات الأخرى هي الصرامة في تطبيق أنظمة السلامة، كما أن جهود الشركة في التطوير المستمر سواء على المستوى البشري أو المادي مستمرة دونما توقف من خلال برامج التدريب والتأهيل وتطوير المهارات القيادية التي تقدمها للموظفين، مما حقق للشركة قفزات نوعية في سبيل خلق قيادات وأيدي عاملة ذات كفاءة عالية.



## SOCIAL MEDIA TOOLS: PROS AND CONS

Social media tools are considered as one of the most important technological advancements that have shaped our lives in recent years. These tools have helped in fast tracking information and providing a suitable platform for knowledge-sharing through a network of users from across the globe, turning the world into a village.

And with everything in life, social media tools come with their own set of pros and cons; hence, we opted in this issue to shed some light on the impact of social media on the lives of people, and in particular on Alba employees.

### Eman Ishaq from Marketing Department



Our first interview was with Eman Ishaq from Marketing Department, who explained that social media tools have become an integral part of our daily lives, despite its pros and cons.

"These days, it is very common for people to send text messages to great each other on social occasions instead of calling each other," she explains. Eman also mentioned that depending on the convenience of sending mass messages via social media tools is becoming a negative alternative to the more intimate ways to stay in touch and showing real emotions. This has also impacted the depth of human relations within a family and promoted a culture of isolation and loneliness within the same household.

As for the advantages of social media tools, Eman remarked: "Being updated with the latest news and goings-on has become easier with the popularity of these tools. This, in addition to the varied ways in which we can now communicate with the outside world and express our opinions and views.

Many entrepreneurs have benefited from the options provided by various social media platforms in promoting their products and reaching out to new segments of the market," added Eman.

لناؤنا الأول كان مع إيمان إسحاق من دائرة التسويق، والتي أوضحت أن وسائل التواصل الاجتماعي صارت جزءاً لا يتجزأ من حياتنا اليومية، وهي ككل الأشياء التي من حولنا تحمل في طياتها الكثير من السلبيات والإيجابيات.

وبيّنت إيمان أن الناس صاروا يكتفون بإرسال الرسائل بدلاً من تبادل الزيارات والالتقاء بالآخرين، وهي سلبية كبيرة لا يمكن التغافل عنها، كما أنها أضعفت حالة الود الذي كان يجمع الأهل والأصدقاء عند اجتماعهم، فتراهم يتشغلون عن بعضهم البعض عند استعمال هذه الوسائل.

أمّا عن إيجابياتها، فأشارت إيمان إلى أن انتشار الخبر بات أسرع من الطرق التقليدية، وأن الناس صاروا يتابعون كل ما يجري حولهم لحظة بلحظة وأمكنهم التعبير عن آرائهم وانطباعاتهم بشكل مباشر.

كما أنها ساعدت الكثيرين في عمليات التسويق الإلكتروني والبحث عن فرص عمل، كما أن التواصل مع العالم الخارجي أصبح أكثر سهولة، ناهيك عن دوره الكبير في عملية تبادل الأفكار والآراء وتقريب المسافات.

## وسائل التواصل الاجتماعي .. بين الإيجابيات والسلبيات

تعد وسائل أو وسائل التواصل الاجتماعي من أبرز التطورات التي طرأت في حياتنا في السنوات الأخيرة، وأصبحت تحتل حيزاً كبيراً من حياتنا اليومية، بحيث أسهمت في سرعة الحصول على المعلومات والتشارك بالمعلومات بين جميع مستخدمي الشبكة، وحوّلت العالم إلى قرية صغيرة يمكن للإنسان أن يتجول فيها بكل سهولة وراحة.

ومما لا شك فيه أن لكل شيء في الحياة إيجابياته وسلبياته، وهو ما ينطبق أيضاً على وسائل التواصل الاجتماعي، لذا فقد ارتأينا في هذا العدد أن نسلط الضوء على هذا الموضوع، ونناقش إيجابياته وسلبياته وتأثيراته من خلال آرائكم في هذا الصدد.

### Zainab Ghazi from Procurement Department



Zainab Ghazi from Procurement Department feels that everything in life has its advantages and disadvantages and only a wise person can differentiate between these features and choose the most appropriate options.

She adds: "One of the most adverse effects of using social media tools is the addiction to using them constantly, which has turned into an accepted phenomenon today, leaving individuals feeling isolated and lonely."

Zainab also highlighted that the increased social media usage become a threat to the whole family as it has drastically cut down interaction between the family members.

As for the positive aspects of using social media tools, Zainab agrees that the biggest advantage of modern technology is that the world has shrunk and now data and information change be exchanged between a large numbers of individuals at one go. These tools also help in improving the knowledge base of individuals through online learning platforms and exposure to new skills and sources of knowledge and information.

من جانبها أكدت زينب غازي من دائرة المشتريات أن كل الأشياء في الحياة إيجابياتها وسلبياتها، وأن الإنسان الذكي هو الذي يستطيع تلافي السلبيات قدر الإمكان وانتقاء الإيجابيات وكل ما هو مفيد.

وتابعت زينب أن من أبرز سلبيات وسائل التواصل الاجتماعي هي ظاهرة الإدمان على هذه الوسائل، والتي أصبحت ظاهرة مقبولة في هذه الأيام. وما لها من ضرر كبير على الأفراد فيما يتعلق بشعورهم بالكآبة وميلهم للعزلة، كما أن تناقل الإشاعات والأخبار الكاذبة صار أسهل بكثير من الماضي.

وأضافت زينب أن الآثار السلبية لاستخدامها أصبحت تهدد العلاقات الأسرية، إذ لم يعد التواصل بين أفراد الأسرة والعلاقات فيما بينهم كما كان سابقاً.

وأكدت زينب أن فوائد وسائل التواصل الاجتماعي لا تحصى إن أحسننا استخدامها، وخاصة فيما يتعلق بتحويلها العالم إلى قرية صغيرة، كذلك فيما يتعلق بعملية نقل وتبادل المعلومات، التي أصبحت بسيطة وسهلة جداً وبمتناول الجميع.

كما أوضحت زينب أن وسائل التواصل الاجتماعي، ساهمت في رفع المستوى المعرفي للأفراد، من خلال التعلم والتعرف على كل ما هو جديد.





## Mahfoodh Hassan from Power Maintenance



Mahfoodh Hassan from Power Maintenance projected the negative aspect of social media with the fact that although every news is shared on these platforms, most sources of the news lack the proper credibility to the point that it is very difficult to trust anything. This results in spreading rumours and false information. Mahfoodh pointed out to an interesting fact that social media has taken a hold on the lives of children as they prefer to spend time on the various tools than playing with each other. Adult supervision has also drastically come down due to the same. Mahfoodh also pointed the effect of social media tools on maintaining positive relationships between friends and colleagues whether it was at school or in the workplace, adding that these tools have enabled us to benefit from e-learning tools and techniques and many people can attend classes online without having to be present physically in classrooms or travel large distances to complete their studies and earn their degrees. Additionally, social media tools helped in elevating the skill level of its users and equip them with new skills that have opened new horizons on the social and educational fronts. Apart from that, there is a large section of the youth that is very active on the social media tool in terms of addressing social issues and collaborating to find new and innovative solutions to social and cultural challenges.

بدوره أشار محفوظ، حسن من دائرة صيانة الطاقة أن وسائل التواصل الاجتماعي تفتقر في الغالب إلى المصداقية، بحيث صار لا يمكن الوثوق من صحة الخبر إلا بعد التأكد والتحقق منه، كما أن هذه المواقع أصبحت بيئة خصبة لنمو الشائعات وانتشارها بشكل سريع. كما وأشار محفوظ إلى تأثير هذه الوسائل على الأطفال وتفضيلهم قضاء الأوقات في مشاهدتها بدلاً من اللعب، وعدم قدرة الآباء على القيام بالرقابة الكاملة عليهم في هذا المجال. كما لفت محفوظ إلى دورها في التفاعل والتواصل مع الأصدقاء والزملاء، سواء في الدراسة أو العمل، إلى جانب أنها أضافت ميزة لم تكن منتشرة في السابق وهي الدراسة عن بعد. فصار بمقدور الطالب الدراسة دون الحاجة للتواجد في المؤسسات التعليمية والجامعات والفصول الدراسية المختلفة. وأتى محفوظ على دورها الكبير في تنمية المهارات لدى الكثير من الشباب، كونها تعد مصدراً من مصادر الكشف عن مواهب الشباب وإمكاناتهم وميولهم ومشاركتهم في شتى الأنشطة الثقافية والاجتماعية. وهناك أيضاً شريحة كبيرة من الشباب باتت تستفيد من البرامج الموجودة في شبكات التواصل الاجتماعي وتتفاعل معها بشكل مستمر، مما ينعكس إيجاباً على تكوين شخصياتهم، فيمنحهم الإحساس بالمسؤولية والمشاركة في القضايا المفيدة والتي تعود بالنفع عليهم وعلى مجتمعهم..



## Mohmed Saeed from Carboon Maintenance

Mohamed Saeed from Carbon Maintenance says: "Social media tools have helped greatly in bridging the gap between people and spreading messages between them in the most efficient manner." In addition, social media tools have helped in educating individuals on the concept of information sharing in its broader sense. This includes all the social, emotional and human aspects of the communication process as well as sharing their thoughts, opinions and ideas. Also, having access to many sources of information has helped academics in their research projects and scholastic initiatives. Mohd. also mentioned that social media tools have helped the elderly and senior members of the society in staying in touch with their immediate circle of friends and loved ones, which is an added advantage of using this technology. As for the negative aspects of this technology, Mohd concludes by mentioning that using social media tools on mobile devices while driving can cause a real threat to people's lives. In addition, some of the content shared over these platforms can be inappropriate to young users as well as lacking credibility and trustworthiness, which in turn can have an adverse effect on individuals and groups.

ويرى محمد سعيد من دائرة صيانة الكربون أن وسائل التواصل الاجتماعي لعبت دوراً كبيراً من خلال نقل وتبادل المعلومات والصور والبيانات، والتي كانت تأخذ وقتاً وجهداً كبيراً في السابق. كما استطاعت وسائل التواصل الاجتماعي أن تنشر وتعلم الناس مفهوم المشاركة بمعناه الواسع والكبير، من حيث مشاركة الناس مشاعرهم وأحاسيسهم، أفراحهم وأتراحهم، أفكارهم وآرائهم. كما أن هذه المواقع وفرت البحوث الأكاديمية التي يحتاجها الباحثون، والتي كانوا في السابق يتكبدون عناء البحث عنها في كل مكان. ويضيف محمد أن من الأشياء الجميلة التي وفرتها وسائل التواصل الاجتماعي هي مساعدة كبار السن في التواصل مع الأهل والأصدقاء بسهولة ويسر، كما أنها تقوم بملء أوقات فراغهم بما هو مفيد وصحي. وفي معرض حديثه عن السلبيات، أشار محمد إلى استخدام بعض الأفراد لهذه المواقع أثناء قيادة السيارة، مما يشكل خطورة بالغة عليهم وعلى مستخدمي الطريق، كما أن بعضها يحتوي على مواد لا ينبغي للأطفال التعرض لها ومشاهدتها، بالإضافة إلى أن ليس كل ما يكتب في هذه المواقع حقيقة، فقلة هي التي تتميز بالأمانة، كما أن البعض يكتب الأكاذيب، والبعض الآخر يروجها من دون تمحيص، الأمر الذي يعود سلباً على الأفراد والمجتمعات.





## LAUNCH OF "TITAN II SHAKE-UP CAMPAIGN"

In line with the Alba's CEO Expectations for the year of 2016, Operational Excellence Dept. kicked-off the "Titan II Shake-up Campaign", on October 16, 2016 to update all employees on the progress of Project Titan – Phase 2. The campaign also endeavoured to set an action plan to achieve our goal and even go beyond the predefined targets despite the current and upcoming market challenges. The key message was: "Always remember that we can do more than necessary when we are all aligned. Let us aim for A+."

### انطلاق حملة التوعية بالمرحلة الثانية لمشروع تايين

تماشياً مع توقعات الرئيس التنفيذي لعام 2016، أطلقت دائرة تميز الأداء حملة "التوعية بالمرحلة الثانية لمشروع تايين" بتاريخ 16 أكتوبر 2016، وذلك بهدف توعية جميع الموظفين بتطورات المرحلة الثانية للمشروع، والسعي لوضع خطط عمل واضحة تهدف إلى تحقيق، بل وتجاوز، أهداف الشركة على الرغم من تحديات سوق الألنيوم الحالية والمستقبلية.

هذا وقد ركزت الحملة على: "أننا نستطيع دائماً القيام بما هو أكثر من اللازم عندما يكون توجهاً واحداً. فلنسعَ لتحقيق التميز!"



## "ALUMINIUM INDUSTRY SAFETY" WORKSHOP

In line with Alba's commitment towards safety, Alba held a special Workshop on the hazards and safe practices of the Aluminium Industry on October 17, 2016 at the Oasis Hall.

The workshop was delivered to two batches by one of the leading experts on Aluminium Industry Safety, Alex Lowery, General Manager of Wise Chem, a US-based Company. It focussed on real-life incidents related to metal explosions and means of preventing such incidents. The sessions covered a group of Alba's top officials, as well as management staff from Casthouse, Carbon and Reduction Lines Departments.



## ورشة عمل "السلامة في صناعة الألنيوم"

تماشياً مع التزام البنا نحو السلامة، نظمت الشركة ورشة عمل خاصة حول المخاطر والممارسات الآمنة في صناعة الألنيوم بتاريخ 17 أكتوبر 2016 بقاعة الواحة.

تم تقديم ورشة العمل على محاضرتين من قبل خبير السلامة أليكس لوري، المدير العام لشركة وايز كيم الأمريكية، حيث ركزت على أمثلة واقعية لبعض الحوادث المتعلقة بانفجارات الألنيوم، وسبل تجنب وقوعها.

شملت المحاضرتان مجموعة من أعضاء الإدارة التنفيذية والمسؤولين بالشركة، وكذلك الموظفين الإداريين في دوائر المسبك، والكربون وخطوط الصهر.





## THE BIGGEST LOSER – SEASON II KICKS OFF

The second season of the weight-loss programme "The Biggest Loser" kicked-off in September 2016 to give Alba employees and their family members a chance to adopt a healthier lifestyle under the supervision of the Bahraini Champion Bodybuilder Qasim Al Hammam. The programme features intensive training sessions, continuous weight monitoring and exercise inside and outside Alba Club's Gym.



## انطلاق الموسم الثاني من الخاسر الأكبر

انطلق الموسم الثاني من برنامج تخفيف الوزن "الخاسر الأكبر" في سبتمبر 2016، لبيح الفرصة لموظفي البنا وأفراد عائلاتهم بتبني أسلوب حياة أكثر صحة وذلك تحت إشراف بطل كمال الأجسام البحريني قاسم الهمام. ويتضمن البرنامج جلسات تدريب مكثفة ومراقبة مستمرة للوزن، والتمارين داخل وخارج الصالة الرياضية بنادي البنا.



## AWARENESS ON DIABETES MELLITUS

In line with the World Diabetes Day which will be observed on Nov 14, 2016 under the theme of "Eyes on Diabetes", Alba Healthcare Centre conducted an awareness session on October 27, 2016, at the Oasis Hall, under the title of "Diabetes Mellitus, How we can avoid it?".

The session, which was delivered by Dr. Rabea Al-Hajiri, Consultant Family Physician – Diabetologist – highlighted the importance of prevention and early treatment in Diabetes. A free health check and consultation was held post the session.

Dir. Carbon & Services Hassan Noor and Acting Dir. of Administration Waleed Tamimi attended the awareness session which benefited the many employees who attended it.

## تعزيز التوعية بداء السكري

في إطار اليوم العالمي لداء السكري والذي سيتم إحياءه هذا العام بتاريخ 14 نوفمبر 2016، تحت عنوان "عيون على السكري"، عقد مركز البنا للرعاية الصحية محاضرة توعوية صباح اليوم الخميس الموافق بتاريخ 27 أكتوبر 2016 بقاعة الواحة تحت عنوان "كيف نتجنب داء السكري؟".

ألقى المحاضرة الدكتورة رابعة الهاجري، استشارية طب العائلة – أخصائية طب السكري، حيث ركزت على أهمية الوقاية من مرض السكري والعلاج المبكر للمرض. كما شملت المحاضرة في نهايتها فحوصات واستشارات طبية.

حضر المحاضرة كل من المدير الإداري للكربون والخدمات حسن نور، والمدير الإداري للشؤون الإدارية بالوكالة وليد التميمي، إلى جانب مجموعة كبيرة من الموظفين الذين استفادوا منها.





# البيانات

النشرة الإخبارية لألنيوم البحرين

المجلد الرابع العدد الثاني عشر للاسبوع المنتهي بتاريخ ١٩٨٤/٦/٢٠

## كل عام وأنتم بخير

بطلب للرئيس التنفيذي جودفين توفتي والهيئة الإدارية للشركة انتهاز مناسبة عيد الفطر السعيد والاعتراف لكافة الموظفين المسلمين وذو بهم بأطيب التهاني وأجمل الأمنيات سائلين المولى العلي القدير أن يعيده على العباد والبلاد بالخير والبراء.

وقد تقرر أن يكون الخميس ٢٨ بولية يوم دوام اعتيادي، يعرض عنه فيما بعد، سواء صادف العيد يوم السبت ٣٠ بولية أو الأحد ١ بوليوو بالنسبة لعطلة العيد يرجى الرجوع الى الاعلان العام الذي يصدر بهذا الشأن في حينه.

## من متدرب الى مراقب



أحمد صالح الموظف بدائرة الصيانة الميكانيكية لمعمل الكربون رقم قبل بضعة أسابيع الى وظيفة مراقب الصيانة الميكانيكية لقسم القضمية بعد زهاء ثمان سنوات من التدريب والممارسة والتأهيل.

التحق أحمد بالشركة في يوليو من عام ١٩٧٦ في وظيفة ميكانيكي تحت التدريب إثر حصوله على الدبلومة الفنية في الهندسة الميكانيكية من كلية الخليج للتكنولوجيا ولقد ارتقى الى عدة درجات من الخامسة حتى السابعة قبل تعيينه في وظيفة اشرافية بقسم الكربون في عام ١٩٨١، وتلقى خلال الفترة الأخيرة عدة مقررات تدريب اشتملت على مقررات مهنية بالملكة المتحدة

وقبل عودته الى المصنع هذا العام اجتاز أحمد امتحان الختصاص للدبلوما الوطنية العليا في الهندسة الميكانيكية بعد ثلاث سنوات من الدراسة والجد والاجتهاد بكلية دربي للتعليم العالي

## عامان من التعاون والتفاهم المشترك.



شعار لجنة التشاور - جهد مشترك لنجاح مشترك

بحيث تم حسمه بصورة نهائية بالاتفاق على رفع أسماء المخازن الى الدرجة السادسة. ومن المنجزات الحديثة والتي ستنتشر تفاصيلها في محضر الاجتماع الأخير للجنة المشتركة، زيادة معدل الاجازة السنوية للعاملين الغير مشرفين وذلك على النحو التالي: (ثلاثون يوماً لمن أمروا عشر سنوات، اثنان وثلاثون يوماً لمن أمرو خمسة عشر سنة، خمسة وثلاثون يوماً لمن أمرو عشرين سنة)

وبطبيعة الحال كانت هناك العديد من المنجزات الأخرى من بينها الاتفاق مع الإدارة على حضور ممثلوا الموظفين في اجتماعات السلامة وتقييم الوظائف فضلاً عن قرب تشكيل لجنة متابعة انشاء مركز تسليمة لموظفي البنا.

وبدخول لجنة التشاور المشترك عامها الثالث فإن الأمل المعقود على الجانبين، ممثلوا الإدارة وممثلوا الموظفين، هو استمرار تطور اللجنة لخير الموظفين والشركة، حيث مازالت هناك أمور هامة قيد البحث والتشاور - ومن بينها مشروع أفضل مكافآت الموظفين من المؤمل الاتفاق عليه في المستقبل القريب.

ورغم تحقيق الكثير من الانجازات ووجود علاقة عمل وتفاهم طيبة بين جميع الأطراف في اللجنة، مازالت هناك امكانيات ومجالات رحبة لتحقيق المزيد، وان كانت هناك أية عقبات فإنها ليست صعبة التذليل.

قبل عامين وفي مثل هذا الشهر أصبحت البنا أول شركة تبادر بتشكيل أول لجنة استشارية مشتركة بموجب القرار الصادر عن وزارة العمل والشؤون الاجتماعية.

والتجربة بحد ذاتها ليست جديدة على البنا فلقد سبقتها تجربة تشكيل مجلس المصنع السابق واستمرارها سبع سنوات قبل التشكيل الحالي وعلى صعيد آخر فإن دور البنا الرائد في مضمار هذا النمط الجديد من العلاقات بين الإدارة والموظفين قد حظي ببالغ الاهتمام العام وتابعه الجميع الاجتماعات الأولى للجنة، عن كثب.

ولدور اللجنة المشتركة نفس الأهمية في الوقت الحاضر كما كان في السابق، انها مازالت تعتبر من قبل الإدارة والموظفين، وسيلة اتصال رئيسية بين العاملين على كافة المستويات في الأمور والقضايا ذات المصلحة المشتركة.



منظر - ليوم انتخاب أول لجنة مشتركة في البنا عام ١٩٨٢  
ان اللجنة فخورة بما تحققت من منجزات خلال فترة قصيرة نسبياً حيث استفاد الموظفون من تنفيذ مشروع قروض الإسكان وتعديل العلاوة الاجتماعية - مع وجود امكانية أخرى لتعديل العلاوة في عام ١٩٨٥ - كذلك تحسين ظروف العمل من خلال الموافقة على تركيب مصفاة تنظيف الدخان المتبعث من أفران الكربون وحل نظم تقدم به موظفوا دائرة المخازن من مدة طويلة

## ALBAYAN ARCHIVE

"Albayan" was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

## A Snapshot from Alba History

## أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كتشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البنا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها

## لمحة من تاريخ البنا

# البيانات

Newsletter of Aluminium Bahrain

Vol. 4 Issue No. 12 for week ending 20/6/1984

## JCC COMPLETES SECOND YEAR

Two years ago this month, Alba became the first company to form a Joint Committee under the legislation of the Ministry of Labour and Social Security.

Consultation, of course, was not new to Alba - the former Plant Council had been operating for seven years previously. However, Alba's pioneering role in this new form of Management/employee relations created much public interest and the first meetings were monitored very closely.

The role of the Joint Committee is as important today as it was in the past. It is still regarded by both management and employees as the main means of communication between all levels of employee on matters affecting their joint interests.

The Committee is proud of what has been achieved. During a relatively short period employees have seen the implementation of the Albaskan loan scheme, an improvement in the social allowance - with a further commitment for 1985, improvements to the working environment through the agreement to install a flue gas cleaning system, the resolution of an outstanding



Flashback - as employees vote for their representatives 2 years ago.



The aim of the JCC - working together, sharing success

grievance in Stores Department, finalising once and for all that a stockman's grade will be 6 and most recently, the full details of which will be contained in the latest JCC minutes, an increase in the rate of annual leave for non-supervisory employees. (10 years service 30 days, 15 years service 32 days, 20 years service 35 days)

There have of course been numerous other accomplishments such as agreement with management for employees to be represented in safety and job evaluation meetings, as well as on the committee, shortly to be formed, to pursue the construction of the Alba recreation centre.

As the JCC enters its third year, the hope on both sides is that it can continue to develop to the good of the employees and the company. Discussions are already in hand on a further major topic - an improved bonus scheme, which it is hoped will be finalised in the near future.

Although a great deal has been achieved and there is a good working relationship, still both sides feel there is room for improvement, although any barriers that do exist do not appear to be insurmountable.

## Eid Mubarak

As there will not be another edition of Albayan before the Eid celebration, the Chief Executive and Management of Alba would like to send greetings to all muslim employees and their families and all readers of Albayan on the occasion of Eid Al Fitr.

Whether Eid falls on Saturday or Sunday 30th June/1st July, Thursday 28th June will be a normal working day, to be compensated later in the year.

Exact details of the Eid holidays will be contained in a general notice.

## MECH. MAINTENANCE PROMOTION

AHMED MOHAMED SALEH (Mechanical Maintenance, Carbon) has been appointed Designate Superintendent Mechanical Maintenance, Rodding Plant.

Ahmed joined Alba in July 1976 as a trainee fitter having gained an Ordinary Technician's Diploma in Mechanical Engineering at the Gulf Technical College. He was appointed to a Supervisory position in 1981, after successfully completing a number of local and overseas courses.

In addition, Ahmed has just returned to Bahrain having passed his Higher National Diploma (HND) in Mechanical Engineering, from Derby College (UK).





## AMAT.. A TALENTED MUSICIAN WITH A PROMISING FUTURE

Our guest for the talent section this issue began his musical career in 2007, when he participated in the National Day Celebrations of the University of Bahrain. Ahmed recalls: "As I took the stage for the first time, I fumbled due to stage fright. But slowly I regained my composure and pushed myself to continue, and I succeeded."

ضيفنا لموهبة هذا العدد بدأ مشواره الفني من خلال مشاركته في احتفالات العيد الوطني بجامعة البحرين وتحديدًا في عام 2007. يقول أحمد: "عندما وقفت على المسرح لأداء وصلتي الغنائية شعرت برهبة شديدة، ولكن تعامل الجمهور معي سرعان ما أشعرتني بالارتياح، وكانت تجربة مميزة، وهي التي شجعتني على الاستمرار".

Ahmed hails from a family with a rich musical background. "My brothers for example, established a local indie band called "Al Salam", which was successful in in the late 80s and early 90s. They were my inspiration to become what I am today."

Ahmed loves to blend his Arabic lyrics with western scales and melodies, while also experimenting with songs in Spanish and Latin and ballads.

Ahmed is a well-known face among the indie music community in Bahrain and has participated in festivals and concerts of many universities in Bahrain, the Bahrain Grand Prix F1 race and open concerts held in shopping malls and centres.

He also adds that working with Alba Union Music Band has helped him in honing his skills through a couple of musical projects and collaborations.

Ahmed is excited as he shares his plans to release his maiden album "I seek His forgiveness", which was featured recently on Radio Bahrain. He also has his own channel on YouTube as well as other Social Medial platforms and he aims to improve his abilities to reach the legacy of the best singers in the region.



amat\_87



## أحمد.. موهبة موسيقية وصوت واعد

ويتابع أحمد: "أنا في الأصل من أسرة فنية، فإخوتي أسسوا فرقة السلام التي كان لها صيت وشهرة في نهاية الثمانينات وبداية التسعينات وهم من غرسوا في نفسي حب الغناء والأساس في كل ما وصلت إليه".

وعن طريقه المفضلة عند أدائه لوصلاته الغنائية يقول أحمد: "عادة ما تكون مقطوعاتي الغنائية باللغة العربية ولكن بطريقة أجنبية بالإضافة إلى بعض الأغنيات التي تكون باللغة الإسبانية واللاتينية".

وعن مشاركاته في الأعمال والمهرجانات الفنية، يكشف أحمد عن مشاركته في العديد من الاحتفالات التي كانت تقام في أغلب الجامعات في البحرين، كما شارك في الاحتفالات التي تقام على هامش سباق السيارات العالمي "الفورمولا واحد" بالإضافة إلى مشاركاته المستمرة في مجمعات البحرين التجارية.

ويؤكد أحمد أن عمله مع فرقة نقابة البنا الموسيقية أضفت له الكثير خاصة وأنه شارك معهم في عملين الأول في التجمع الموسيقي "بابا سيتي" والآخر متعلق بأغنية عن السلامة.

وعن جديده يكشف أحمد عن طرحه لأول ألبوم له خلال مشواره الفني في شهر أبريل من هذا العام بعنوان "أراضيه"، كما قامت إذاعة البحرين مشكورة ببث هذه الأغنية. ويضيف أحمد أنه قام أيضا بتدشين قناة له في اليوتيوب تحت اسم "A.Rahman"، كما أن لديه حسابا في الإنستغرام يحتوي على أخباره وصوره وكل ما يتعلق بحفلاته الفنية. وعن طموحه على المستوى الفني، يؤكد أحمد أنه يطمح أن يصل لمصاف الفنانين الكبار على مستوى الخليج وأن يكون جنبا إلى جنب معهم في المهرجانات والحفلات الكبرى.



Congratulations to Ali Mahdi Ahmed on the arrival of his baby boy "Mahdi"

تهنئ الزميل علي مهدي أحمد من دائرة الورش المركزية بمناسبة قدوم مولوده «مهدي». ألف مبارك



Congratulations to Hussain Jaffar Khatam from Carbon 1-2 on the arrival of his baby boy "Jassim"

تهنئ الزميل حسين جعفر خاتم من دائرة الكربون 1-2 بقدوم مولوده «جاسم»، جعله الله من الذرية الصالحة.



Congratulations to Aqeel Radhi Sabba from Line 5 on the arrival of his baby girl "Fatima"

نيارك للزميل عقيل رضي سباع من دائرة خط الصهر الخامس قدوم مولودته «فاطمة»، جعلها الله من مواليد السعادة.



Congratulations to Mohd Abbas on the arrival of his baby girl "Dunia"

مبارك للزميل محمد عباس من دائرة.. بقدوم مولودته «دنيا»، جعلها الله قرّة عين والديها.



Congratulations to Hisham Mohd Ali Lines 1-3 on the occasion of his marriage

تهانينا للزميل هشام محمد علي من دائرة خطوط الصهر 1-3، بمناسبة عقد قرانه، ألف مبارك.

To inform us about your happy occasions, please email us on:

[hussain.saroo@alba.com.bh](mailto:hussain.saroo@alba.com.bh)

Or Extension 7479

للتواصل: نستقبل أخباركم السعيدة على [Hussain.saroo@alba.com.bh](mailto:Hussain.saroo@alba.com.bh) أو الاتصال على هاتف رقم: 17837479



## INGREDIENTS

- ½ cup macaroni
- 1 onion, chopped
- 1 ¼ cup red lentil
- 1 ½ cup carrot, shredded
- 1 celery, sliced
- 1tsp crushed garlic
- 8 cups water
- 1 vegetable cube
- ½ cup yoghurt
- Salt, black pepper
- 1tbsp olive oil

## GARNISH

- Chopped parsley

## المقادير

- ½ كوب معكرونة
- 1 بصلة مفرومة
- ¼ 1 كوب عدس أحمر
- 1 ½ كوب جزر مبشور
- 1 كرفس شرائح
- 1 ملعقة شاي ثوم مهروس
- 1 مكعب خضار
- ½ كوب روبي
- ملح ، فلفل اسود
- 1 ملعقة أكل زيت زيتون

## للزينة

- أوراق بقدونس

## RECIPE OF THE MONTH

Lentils &amp; Pasta Soup

## وصفة العدس

شوربة العدس والمعكرونة



## Preparation:

- Fry onion and garlic in olive oil, add vegetable cubes, carrots and celery, stir over heat for 5 mins or until vegetable is tender.
- Add lentil and water to previous mixture, bring to boil, simmer until lentil is tender.
- Cool and process into food processor until it becomes a homogeneous mixture.
- Return lentil soup over heat, add macaroni, season with salt and black pepper, simmer for 10 mins, add yoghurt and stir.
- Garnish with chopped parsley, serve hot.

## الطريقة

- يحمر البصل والثوم في زيت الزيتون ثم يضاف مكعب الخضار والجزر والكرفس ويقلى على نار متوسطة لمدة خمس دقائق أو حتى تذبل الخضار.
- يضاف العدس والماء إلى الخليط ويترك على النار حتى يغلي ثم تخفف النار ويترك حتى ينضج العدس تماماً.
- يبرد الخليط ويوضع في الخلاط الكهربائي حتى يصبح خليطاً متجانساً.
- يعاد خليط الشوربة على النار ثم تضاف إليه المعكرونة ويتبل بالملح والفلفل الأسود ويترك على النار لمدة 10 دقائق، ثم يضاف الروب ويخلط جيداً.
- تزين بالبقدونس المفروم وتقدم ساخنة.



Continuing Our Commitment  
Towards The Environment

نواصل التزامنا نحو البيئة



An aerial photograph of an industrial park. In the foreground, there is a large green park area with a winding path, palm trees, and a circular pond with a fountain. A modern, circular building is situated near the pond. To the right, there are several large industrial buildings and a parking lot. In the background, more industrial structures and a large parking lot are visible under a clear sky.

الابا

Aluminum  
for the world

# THE GREEN SIDE OF ALBA

جمال البيئة في البا